

**Bewahren Sie bitte diese  
Bedienungsanleitung auf.**



## **Standard-FB RCS-SH80TG**

KASSETTENMODELLE	DECKENMODELLE	WANDMODELLE	ZWISCHENDECKENMODELLE
(4-seitig) SPW-XR93GHN56 SPW-XR123GH(N)56 SPW-XR183GH(N)56 SPW-XR253GH(N)56 SPW-XR363GH(N)56 SPW-XR483GH(N)56	SPW-TR123GH56 SPW-TR183GH56 SPW-TR253GH56 SPW-TR363GH56 SPW-TR483GH56	SPW-KR93GH56 SPW-KR123GH56 SPW-KR183GH56	(mit Standardpressung) SPW-UR73GHN56 SPW-UR93GHN56 SPW-UR123GHN56 SPW-UR183GHN56 SPW-UR253GHN56 SPW-UR363GHN56 SPW-UR483GHN56
(2-seitig) SPW-SR73GH56 SPW-SR93GH56 SPW-SR123GH56 SPW-SR183GH56 SPW-SR253GH56	<b>STANDMODELLE</b>	<b>STANDMODELLE</b>	(mit hoher statischer Pressung) SPW-DR253GH56 SPW-DR363GH56 SPW-DR483GH56 SPW-DR763GH56 SPW-DR963GH56
(1-seitig) SPW-ASR73GH56 SPW-ASR93GH56 SPW-ASR123GH56	SPW-FR93GH56 SPW-FR123GH56 SPW-FR183GH56 SPW-FR253GH56	(Hinterwandausführung) SPW-FMR93GH56 SPW-FMR123GH56 SPW-FMR183GH56 SPW-FMR253GH56	
(1-seitig, superflach) SPW-SLR93GH56 SPW-SLR123GH56 SPW-SLR183GH56 SPW-SLR253GH56			

D

Die nicht genehmigte Vervielfältigung oder Weiterverbreitung dieser Dokumentation wird strafrechtlich verfolgt!

# Inhalt

	Seite
Produkt-Information .....	34
Wichtige Symbole .....	34
Aufstellungsort .....	35
Elektrische Erfordernisse .....	35
Sicherheitsvorschriften .....	35
Bezeichnung der Teile .....	36
Fernbedienung .....	37
Betrieb .....	40
Einstellen der Luftstromrichtung .....	41
Besondere Hinweise .....	43
Einstellen der Zeitschaltuhr .....	44
Pflege und Reinigung .....	46
Fehlersuche .....	49
Nützliche Hinweise für Energieeinsparung .....	49

## Produkt-Information

Falls Probleme oder Fragen zu diesem Klimagerät auftreten sollten, die eine Kontaktaufnahme mit dem Kundendienst erforderlich machen, werden die folgenden Angaben benötigt. Die Modell- und die Seriennummer befinden sich auf dem Typenschild an der Unterseite des Gehäuses.

Modellnummer \_\_\_\_\_ Seriennummer \_\_\_\_\_

Kaufdatum \_\_\_\_\_

Anschrift des Fachhändlers \_\_\_\_\_

Telefonnummer \_\_\_\_\_

### KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Dieses Produkt ist mit dem «»-Zeichen gekennzeichnet, weil es die Anforderungen der EG-Richtlinien Nr. 89/336/EEC, Nr. 73/23/EEC und Nr. 93/68/EEC erfüllt und den folgenden Normen entspricht.

Bei falschem Einsatz des Gerätes und/oder Nichtbeachtung auch nur von Teilen der Bedienungsanleitung und den Installationsanweisungen wird diese Erklärung ungültig.

## Wichtige Symbole

In dieser Bedienungsanleitung werden die folgenden Symbole verwendet, um Benutzer und Kundendienstpersonal auf die Gefahr von Verletzungen bzw. Sachschäden oder eine mögliche Beschädigung des Gerätes hinzuweisen:



**WARNUNG**

Dieses Symbol warnt vor einer Gefahr oder vor unsachgemäßem Betrieb, wodurch Verletzungen mit möglicherweise tödlichem Ausgang entstehen können.



**VORSICHT**

Dieses Symbol warnt vor einer Gefahr oder vor unsachgemäßem Betrieb, die zu Verletzungen, einer Beschädigung des Gerätes und anderen Sachschäden führen können.

# Aufstellungsort

- Wir empfehlen, dieses Klimagerät von einem qualifizierten Montagetechniker gemäß der beigefügten Montageanleitung fachgemäß installieren zu lassen.
- Vor der Installation nachprüfen, daß die Netzspannung mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung übereinstimmt.



**WARNUNG**

- Dieses Klimagerät nicht an einem Ort installieren, an dem Dämpfe oder zündfähige Gase auftreten, oder an einem extrem feuchten Ort, z.B. in einem Gewächshaus.
- Das Klimagerät nicht an einem Ort installieren, an dem sich starke Wärme erzeugende Geräte befinden.

## Zu vermeiden:

Um das Klimagerät vor Korrosion zu schützen, sollte die Außeneinheit nicht an einem Ort installiert werden, wo sie Salzwasserspritzern oder schwefelhaltiger Luft, z.B. in der Nähe von Heilquellen, ausgesetzt ist.

## Elektrische Erfordernisse

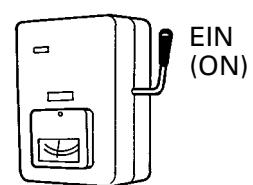
1. Die gesamte Verdrahtung muß in Übereinstimmung mit dem örtlichen Elektrizitätsgesetz erfolgen. Einzelheiten erfahren Sie von Ihrem Fachhändler oder einem qualifizierten Elektriker.
2. Jede Einheit des Gerätes muß mit einer Erdleitung oder durch Netzverdrahtung richtig geerdet werden.
3. Die Verdrahtung muß von einem qualifizierten Elektriker vorgenommen werden.



**VORSICHT**

Um das Gerät anzuwärmen, muß die Netzstromversorgung mindestens fünf (5) Stunden vor Inbetriebnahme eingeschaltet werden. Die Netzstromversorgung eingeschaltet lassen, außer wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet werden soll.

Netztrennschalter



## Sicherheitsvorschriften

- Vor Inbetriebnahme dieses Klimagerätes sollten Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durchlesen. Falls Sie danach immer noch irgendwelche Schwierigkeiten oder Fragen haben sollten, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.
- Dieses Klimagerät ist so konstruiert, daß es für ein angenehmes Raumklima sorgt. Verwenden Sie dieses Gerät nur für seinen beabsichtigten Zweck gemäß der Beschreibung in dieser Bedienungsanleitung.



**WARNUNG**

- Das Gerät auf keinen Fall mit feuchten Händen berühren.
- Auf keinen Fall Benzin oder andere zündfähige Gase oder Flüssigkeiten in der Nähe des Klimagerätes verwenden oder lagern — Explosionsgefahr!
- Dieses Klimagerät besitzt keinen Ventilator zum Ansaugen von Frischluft. Werden Gas- oder Ölheizgeräte, die viel Sauerstoff verbrauchen, im gleichen Raum betrieben, so müssen Fenster und Türen häufig geöffnet werden, um die Luft im Raum zu erneuern. Andernfalls besteht in extremen Fällen Erstickungsgefahr!



**VORSICHT**

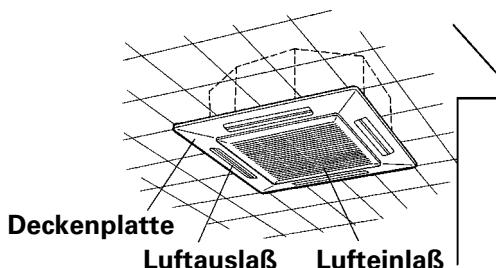
- Schalten Sie das Klimagerät nicht mit Hilfe des Netztrennschalters ein und aus. Verwenden Sie dazu grundsätzlich die Betriebstaste (ON/OFF).
- Stecken Sie keine Gegenstände in den Luftauslaß der Außeneinheit. Dies ist gefährlich, weil das Gebläse mit hoher Drehzahl rotiert.
- Lassen Sie nicht zu, daß Kinder mit diesem Gerät spielen.
- Achten Sie stets darauf, den Raum nicht zu stark zu kühlen oder heizen, wenn Kleinkinder oder Kranke anwesend sind.

# Bezeichnung der Teile

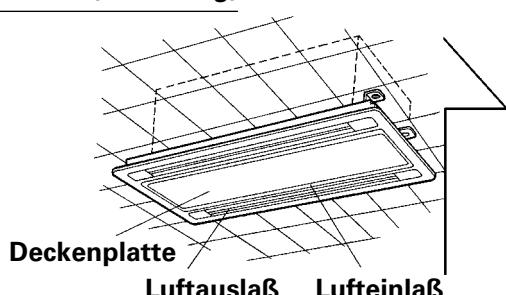
## INNENEINHEIT

### HALBVERDECKTE AUSFÜHRUNG

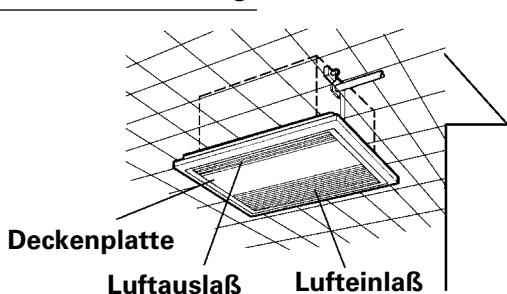
#### Modell X (Vier-Weg)



#### Modell S (Zwei-Weg)

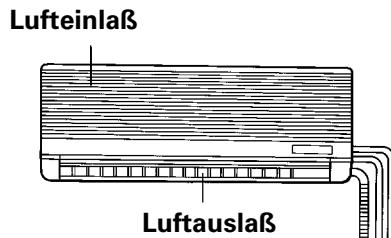


#### Modell AS (Ein-Weg)



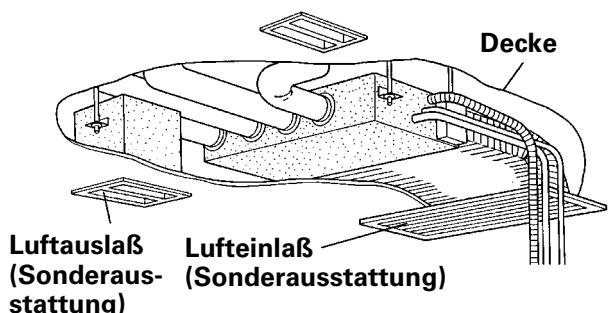
### WANDMONTIERTE AUSFÜHRUNG

#### Modell K

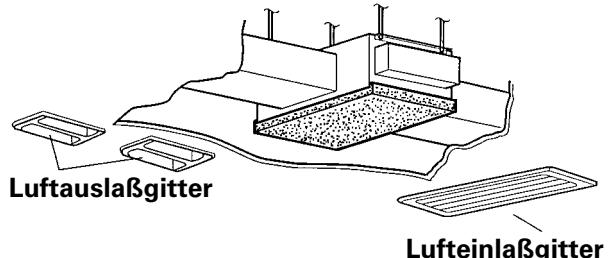


## VERDECKTER LUFTKANAL

#### Modell U (normaler statischer Druck)

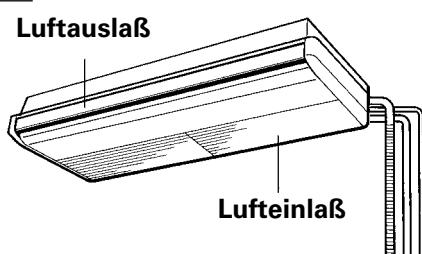


#### Modell D (hoher statischer Druck)



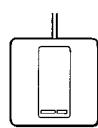
## DECKENMONTIERTE AUSFÜHRUNG

#### Modell T

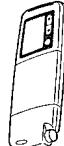


## FERNBEDIENUNG (Sonderausstattung)

(Kabelfernbedienung:  
für alle  
Inneneinheiten  
erhältlich)



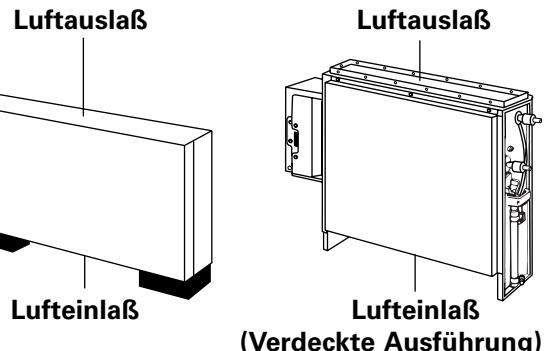
(Kabellose  
Fernbedienung:  
nur für Modelle XR, SR,  
SLR und TR lieferbar)



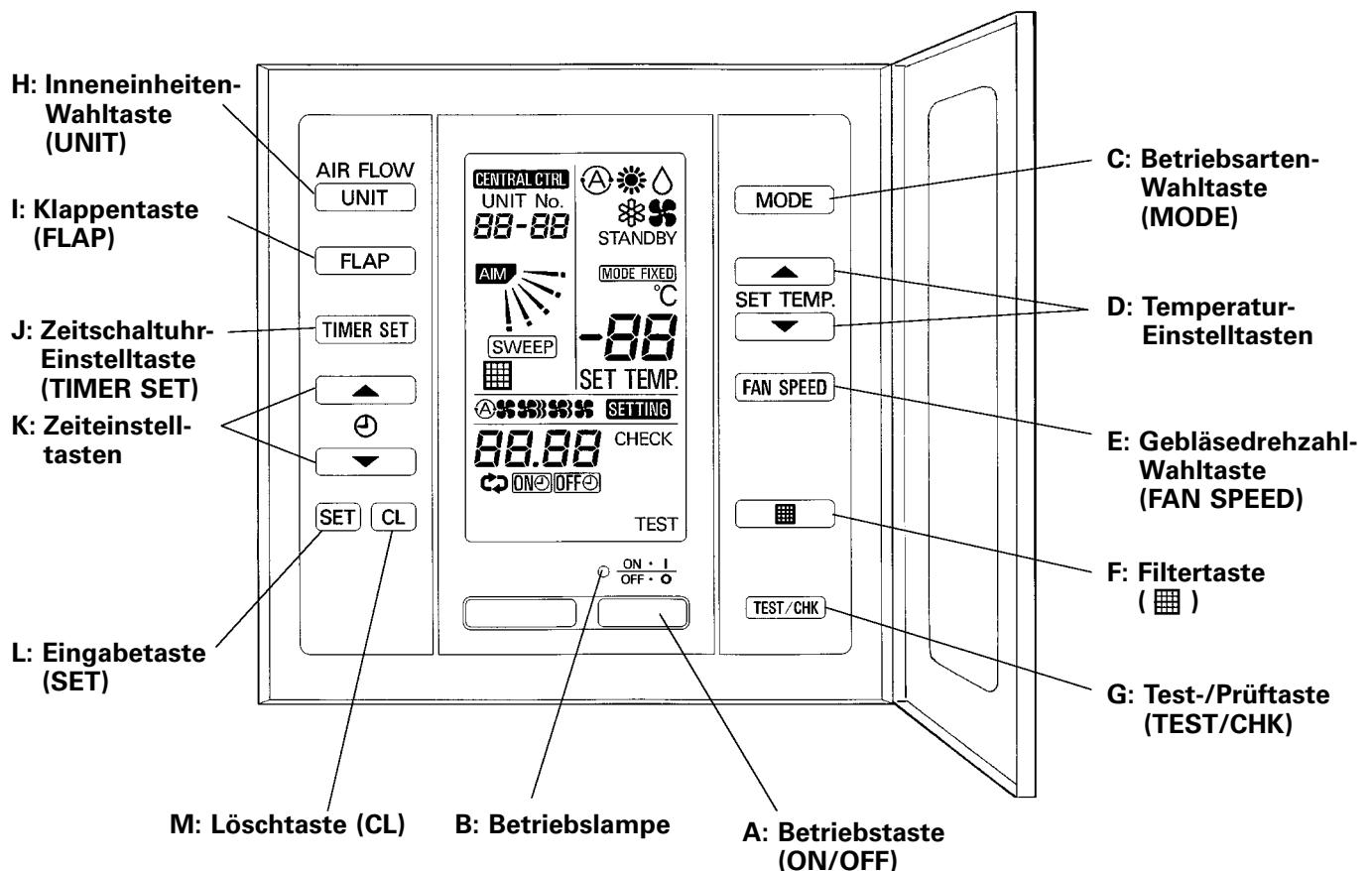
## ZUR BEACHTUNG

Bei der obigen Abbildung handelt es sich um die Außenansicht eines Standardmodells. Das Erscheinungsbild des Klimagerätes, für das Sie sich entschieden haben, kann daher von dieser Abbildung abweichen.

## STANDAUSFÜHRUNG



# Fernbedienung



<b>A: Betriebstaste (ON/OFF)</b>	Diese Taste dient zum Ein- und Ausschalten des Klimagerätes.
<b>B: Betriebslampe</b>	Diese Lampe leuchtet bei eingeschaltetem Klimagerät.
<b>C: Betriebsarten-Wahltaste (MODE)</b>  <b>(AUTO)</b>  <b>(HEAT)</b>  <b>(DRY)</b>  <b>(COOL)</b>  <b>(FAN)</b>	Mit dieser Taste kann zwischen den folgenden fünf Betriebsarten gewählt werden:  Ⓐ : Für automatischen Kühl- oder Heizbetrieb. Nur für Ausführungen mit einfacher Wärmepumpe (Temperaturbereich: 17 °C bis 27 °C)  Ⓑ : Für normalen Heizbetrieb. Nur für Ausführungen mit Wärmepumpe (Temperaturbereich: 16 °C bis 26 °C)  Ⓒ : Für Entfeuchten ohne Änderung der Raumtemperatur. (Temperaturbereich: 18 °C bis 30 °C)  Ⓓ : Für normalen Kühlbetrieb. (Temperaturbereich: 18 °C bis 30 °C)  Ⓔ : Das Klimagerät arbeitet nur als Luftumwälzgebläse (ohne Kühl- oder Heizbetrieb).
<b>D: Temperatur- Einstelltasten</b>	<b>▲</b> : Diese Taste drücken, um die eingestellte Temperatur zu erhöhen. <b>▼</b> : Diese Taste drücken, um die eingestellte Temperatur zu verringern.
<b>E: Gebläsedrehzahl-Wahltaste (FAN SPEED)</b>  <b>(AUTO)</b>  <b>(HI.)</b>  <b>(MED.)</b>  <b>(LO.)</b>	 Ⓐ : Die Gebläsedrehzahl wird automatisch festgelegt. Ⓑ : Hohe Drehzahl Ⓒ : Mittlere Drehzahl Ⓓ : Niedrige Drehzahl
<b>F: Filtertaste (grid icon)</b>	Diese Taste dient zur Rückstellung der Filteranzeige "grid". Das Klimagerät ist mit einer separaten Zeitschaltuhr ausgestattet, die die Filteranzeige einschaltet, wenn eine Reinigung des Filters erforderlich ist.

## Fernbedienung (Fortsetzung)

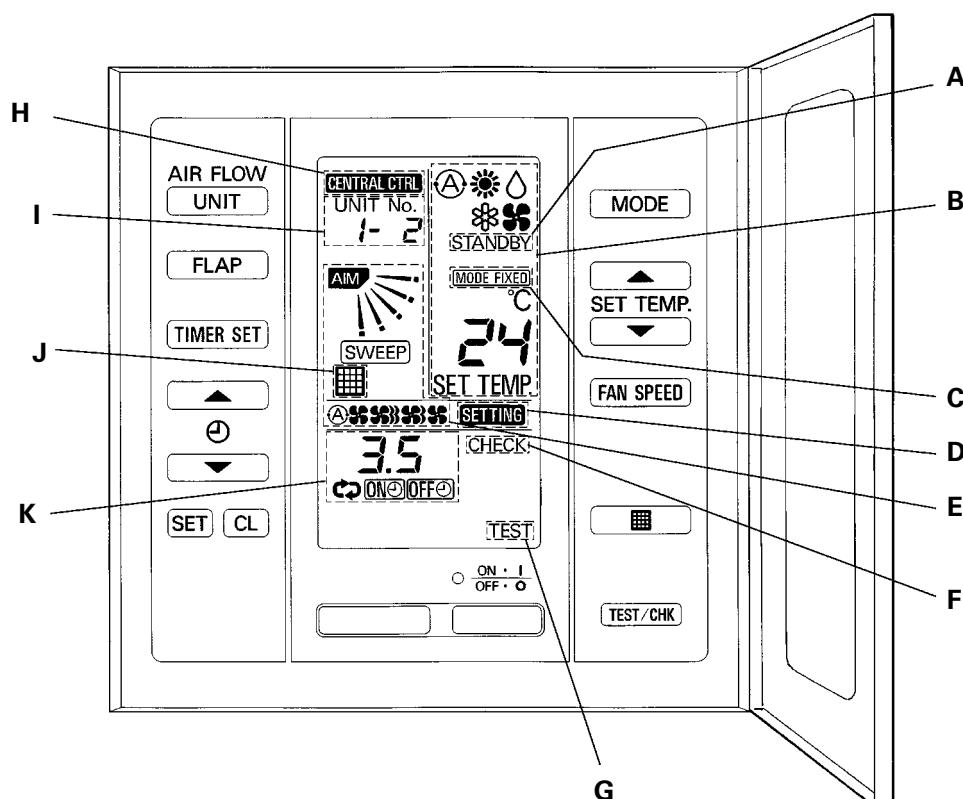
<b>G: Test-/Prüftaste (TEST/CHK)</b>  <b>VORSICHT</b>	<p>Diese Taste dient nur zur Wartung des Klimagerätes.</p> <p><b>Die Taste TEST/CHK auf keinen Fall für normalen Betrieb benutzen!</b></p>												
<b>H: Inneneinheiten-Wahltaste (UNIT)</b>	<p>Wenn mehr als eine Inneneinheit angeschlossen ist, dient diese Taste zur Anwahl derjenigen Einheit, deren Luftstromrichtung eingestellt werden soll.</p> <p>Wenn keine Einheit angewählt ist, kann die Luftstromrichtung für alle Einheiten gleichzeitig mit der Klappentaste (FLAP) eingestellt werden.</p>												
<b>I: Klappentaste (FLAP) Luftstromrichtung (AIM)</b>   <b>VORSICHT</b>  <b>ZUR BEACHTUNG</b>  <b>Klappenbewegung (SWEEP)</b>  <b>ZUR BEACHTUNG</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Mit dieser Taste kann die Luftstromrichtung auf einen gewünschten Winkel eingestellt werden. Die Luftstromrichtung wird an der Fernbedienung angezeigt.</li> </ol> <table border="1" data-bbox="615 617 1388 685"> <thead> <tr> <th>Betriebsart</th> <th>Nummer der Luftstromrichtungs-Einstellung</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>⌘(Kühlen) oder ⌄(Entfeuchten)</td> <td>3</td> </tr> <tr> <td>☀(Heizen) oder ⚡(Gebläselauf)</td> <td>5</td> </tr> <tr> <td>Ⓐ(Automatikbetrieb)</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Kühlbetrieb:</td> <td>3</td> </tr> <tr> <td>Heizbetrieb:</td> <td>5</td> </tr> </tbody> </table> <ul style="list-style-type: none"> <li><b>In den Betriebsarten für Kühlen und Entfeuchten kann sich Kondenswasser bilden und aus dem Luftauslaß tropfen, wenn die Klappen abwärts gerichtet sind.</b></li> <li><b>Die Klappen nicht von Hand verstellen.</b></li> </ul> <p>Diese Funktion ist nur bei Modell X, S und T vorgesehen.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Diese Taste verwenden, um den Luftstrom automatisch aufwärts und abwärts lenken zu lassen. Diese Taste so oft drücken, bis die Anzeige <b>SWEEP</b> auf dem Anzeigefeld erscheint.</li> </ol> <p>Diese Funktion ist nur bei Modell X, S, T und K vorgesehen.</p>	Betriebsart	Nummer der Luftstromrichtungs-Einstellung	⌘(Kühlen) oder ⌄(Entfeuchten)	3	☀(Heizen) oder ⚡(Gebläselauf)	5	Ⓐ(Automatikbetrieb)		Kühlbetrieb:	3	Heizbetrieb:	5
Betriebsart	Nummer der Luftstromrichtungs-Einstellung												
⌘(Kühlen) oder ⌄(Entfeuchten)	3												
☀(Heizen) oder ⚡(Gebläselauf)	5												
Ⓐ(Automatikbetrieb)													
Kühlbetrieb:	3												
Heizbetrieb:	5												
<b>J: Zeitschaltuhr-Einstelltaste (TIMER SET)</b>  <b>(Zeitschaltuhr-Aus)</b>  <b>(Zeitschaltuhr-Aus-Zyklus)</b>  <b>(Zeitschaltuhr-Ein)</b>	<p>Diese Taste während des Betriebs des Klimagerätes betätigen, um zwischen den verschiedenen Zeitschaltuhr-Einstellungen umzuschalten.</p> <p><b>OFF</b> : Das Klimagerät wird nach Verstreichen der voreingestellten Zeitdauer ausgeschaltet.</p> <p><b>⟳ OFF</b> : Das Klimagerät wird fortlaufend nach jedem Verstreichen der voreingestellten Zeitdauer ausgeschaltet.</p> <p><b>ON</b> : Das Klimagerät wird nach Verstreichen der voreingestellten Zeitdauer eingeschaltet.</p>												
<b>K: Zeiteinstelltasten</b>	<p><b>▲</b> : Diese Taste betätigen, um die Zeitanzeige zu inkrementieren.</p> <p><b>▼</b> : Diese Taste betätigen, um die Zeitanzeige zu dekrementieren.</p>												
<b>L: Eingabetaste (SET)</b>	<p>Diese Taste dient zum Aktivieren der Zeitschaltuhr-Einstellung.</p>												
<b>M: Löschtaste (CL)</b>	<p>Diese Taste dient zum Löschen der Zeitschaltuhr-Einstellung.</p>												

**ZUR BEACHTUNG**

- 1) Wenn zwei Fernbedienungen in einem Gruppensteuerungs\*-System verwendet werden,
  - a) ist die jeweils zuletzt an einer der Fernbedienungen gedrückte Taste wirksam;
  - b) kann die Zeitschaltuhr entweder über eine Haupt- oder eine Neben-Fernbedienung eingestellt werden.

\* Bei Gruppensteuerung handelt es sich um die gleichzeitige Ansteuerung von bis zu 8 Inneneinheiten über eine einzige Fernbedienung.
- 2) Wenn bei aktivierter Zeitschaltuhr-Betriebsart ein Stromausfall auftritt, wird die bis zu diesem Zeitpunkt verstrichene Zeit gespeichert. Nach Wiederherstellung der Stromversorgung, startet die Zeitschaltuhr erneut und läuft bis zum voreingestellten Zeitpunkt weiter.

# Anzeigefeld (Fernbedienung)



## Beschreibung

- A:** Die Bereitschaftsanzeige (STANDBY) erscheint, wenn sich das Gerät in der Heizbereitschafts-Betriebsart befindet. (Siehe die Beschreibung in den besonderen Bemerkungen.)
- B:** Die momentan gewählte Betriebsart wird angezeigt.
- C:** Diese Anzeige erscheint, wenn bereits eine andere Betriebsart über eine weitere Fernbedienung gewählt wurde, um darauf hinzuweisen, daß die Betriebsart nicht gewechselt werden kann.
- D:** Nach Drücken der Zeitschaltuhr-Einstelltaste (TIMER SET) zur Einstellung der Zeitschaltuhr blinkt die Anzeige **SETTING**.
- E:** Die momentan gewählten Einstellungen von Gebläsedrehzahl (FAN SPEED), Luftstromrichtung (AIM) und Klappenbewegung (SWEEP) werden angezeigt.
- F:** Diese Anzeige erscheint nur bei Auftreten einer Funktionsstörung des Klimagerätes.
- G:** Nach Drücken der Test-/Prüftaste (TEST/CHK) erscheint die TEST-Anzeige.
- H:** Diese Anzeige erscheint, wenn das System-Steuergerät zur Ansteuerung des Klimagerätes verwendet wird.  
Bei blinkender Anzeige **CENTRAL CTRL** (zentrale Steuerung) wird ein betätigen der Betriebstaste von dem System-Steuergerät nicht akzeptiert.
- I:** Hier wird bei Verwendung von Gruppensteuerung die Adresse der Inneneinheit angezeigt.

Einheit Nr.

1 – 2

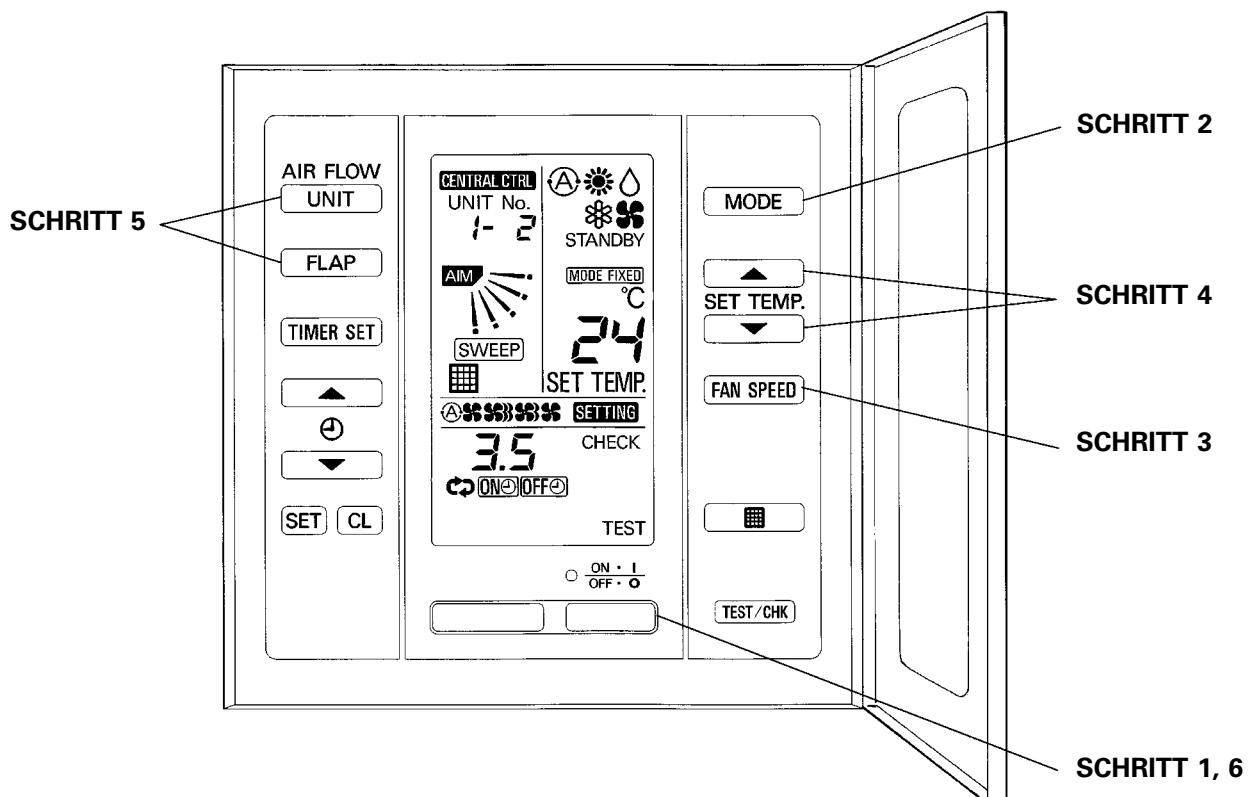
↑

Inneneinheits-Nr.

Kühlmittelkreis-Nr.

- J:** Diese Anzeige weist darauf hin, daß der Filter gereinigt werden muß.
- K:** Bei der Einstellung der Zeitschaltuhr wird hier die gewählte Zeitschaltuhr-Betriebsart angezeigt.

# Betrieb



## ZUR BEACHTUNG

Um das Gerät anzuwärmen, muß die Netzstromversorgung mindestens fünf (5) Stunden vor Inbetriebnahme eingeschaltet werden.

### SCHRITT 1 Zum Einschalten des Klimagerätes

Die Betriebstaste (ON/OFF) drücken.

### SCHRITT 2 Einstellen der gewünschten Betriebsart

Die Betriebsarten-Wahltaste (MODE) auf "AUTO" (Automatikbetrieb), "HEAT" (Heizen), "DRY" (Entfeuchten), "COOL" (Kühlen) oder "FAN" (Gebläselauf) einstellen.  
[(Ⓐ(AUTO), Ⓚ(HEAT), Ⓛ(DRY), Ⓜ(COOL) oder Ⓝ(FAN)]

### SCHRITT 3 Einstellen der Gebläsedrehzahl

Die Gebläsedrehzahl-Wahltaste (FAN SPEED) wunschgemäß einstellen  
[Ⓐ(AUTO), Ⓝ(HI.), Ⓜ(MED.) oder Ⓛ(LO.).]

Bei Einstellung auf "AUTO" (Automatikbetrieb) wird die Gebläsedrehzahl automatisch festgelegt.

### SCHRITT 4 Einstellen der gewünschten Raumtemperatur

Die Taste ▼ (kühl) oder ▲ (warm) drücken, um eine niedrigere oder höhere Temperatur einzustellen.  
(Mit der Taste ▼ wird die eingestellte Temperatur verringert, mit der Taste ▲ wird sie erhöht.)

### SCHRITT 5 Einstellen der Luftstromrichtung

Wenn mehr als eine Inneneinheit angeschlossen ist, zunächst die Inneneinheiten-Wahltaste (UNIT) verwenden, um eine Inneneinheit anzuwählen. Dann die Klappentaste (FLAP) verwenden, um die Luftstromrichtung auf den gewünschte Winkel einzustellen oder die automatische Klappenbewegung zu starten. (Siehe Beschreibung der Fernbedienung.)

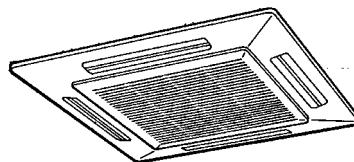
### SCHRITT 6 Zum Ausschalten des Klimagerätes

Die Betriebstaste (ON/OFF) erneut drücken.

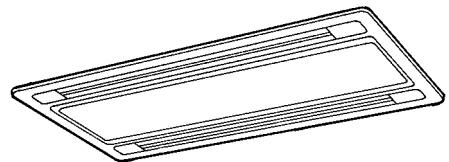
# Einstellen der Luftstromrichtung

## ■ Halbverdeckte Ausführung

Vier-Weg-Ausführung (X)



Zwei-Weg-Ausführung (S)



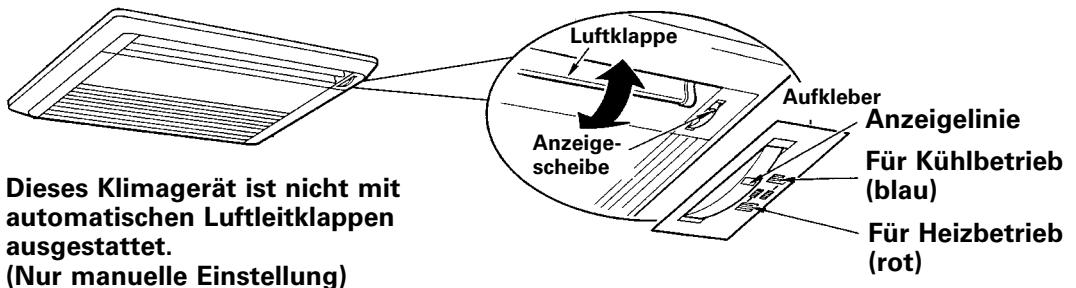
Dieses Klimagerät ist mit automatischen Luftleitklappen ausgestattet. Mit Hilfe der Fernbedienung kann die Luftstromrichtung auf einen gewünschten Winkel eingestellt werden, oder es kann die Betriebsart für automatische Klappenbewegung gewählt werden.  
(Siehe die Beschreibung der Fernbedienung.)



**VORSICHT**

**Die Klappen nicht von Hand verstellen.**

Ein-Weg-Ausführung (AS)



Dieses Klimagerät ist nicht mit automatischen Luftleitklappen ausgestattet.  
(Nur manuelle Einstellung)

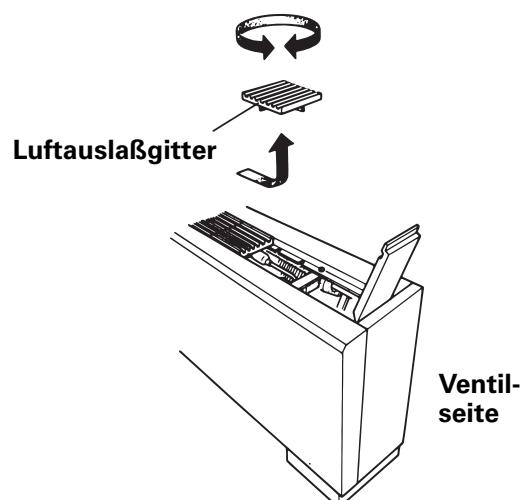
Die Luftklappe nach oben oder unten bewegen, um die Richtung des Luftstroms einzustellen.  
Beim Bewegen der Luftklappe verschiebt sich die in den Rand der Anzeigescheibe eingravierte Linie nach oben und unten.

Bei Kühlbetrieb den Winkel der Luftklappe manuell so einstellen, daß die Anzeigelinie auf die blaue Rechteckmarkierung des Aufklebers ausgerichtet ist. Andernfalls kann Kondenswasser auf den Boden tropfen.

Bei Heizbetrieb die Luftklappe so einstellen, daß die Anzeigelinie auf die rote Rechteckmarkierung ausgerichtet ist.

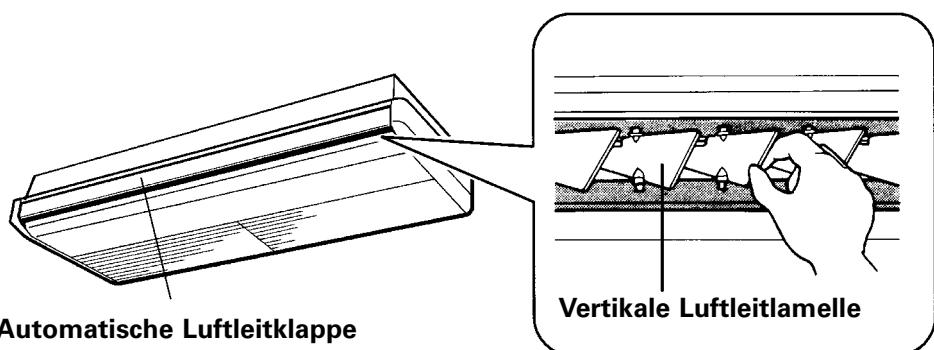
## ■ Standausführung (F)

Die Luftstromrichtung kann verändert werden. Dazu das Luftauslaßgitter nach rechts schieben und durch Herausheben entfernen. Das Gitter wunschgemäß (um 90, 180 oder 270 Grad) drehen und dann wieder anbringen.



## Einstellen der Luftstromrichtung (Fortsetzung)

### ■ Deckenmontierte Ausführung (T)



#### A. Vertikale Richtungsverstellung (automatisch)

Dieses Klimagerät ist mit einer automatischen Luftleitklappe ausgestattet.

Mit Hilfe der Fernbedienung kann die Luftstromrichtung auf einen gewünschten Winkel eingestellt werden, oder es kann die Betriebsart für automatische Klappenbewegung gewählt werden.  
(Siehe Beschreibung der Fernbedienung.)



**VORSICHT**

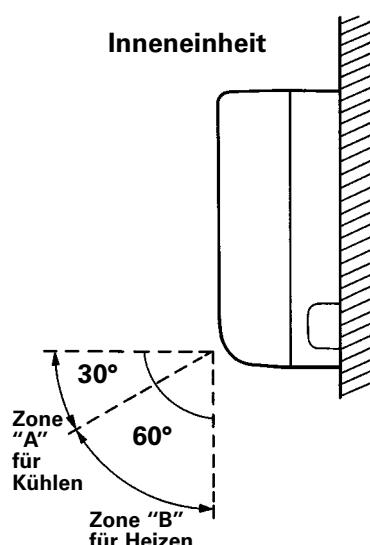
**Die Klappe nicht von Hand verstehen.**

#### B. Horizontale Richtungsverstellung (manuell)

Die horizontale Luftstromrichtung kann eingestellt werden, indem die vertikalen Luftleitlamellen von Hand nach links oder rechts geschoben werden.

### ■ Wandmontierte Ausführung (K)

#### A. Vertikale Richtungsverstellung (automatisch)



Sicherstellen, daß die Fernbedienung eingeschaltet ist. Die Klappentaste (FLAP) drücken, um die Klappenbewegung nach oben und unten zu starten. Soll die Klappenbewegung beendet und die Luft in die gewünschte Richtung gelenkt werden, die Klappentaste (FLAP) erneut drücken. In der Betriebsart Kühlen die Klappe um nicht mehr als 30 Grad nach unten bewegen, anderenfalls kann u.U. Kondenswasser auf den Boden tropfen. Zone "A" in der Abbildung zeigt die empfohlene Stellung für Kühlbetrieb.

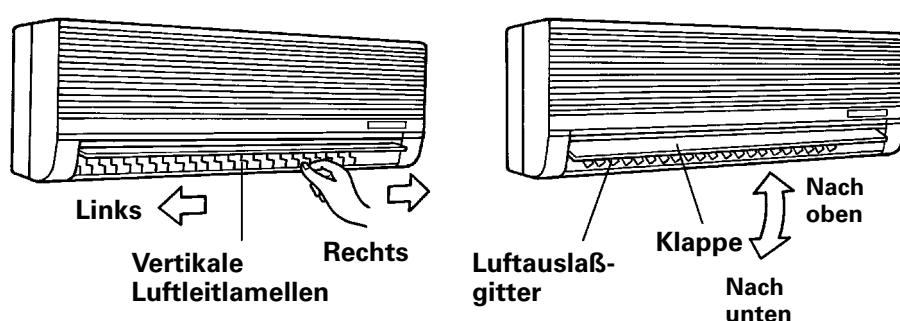


**VORSICHT**

**Die Klappe nicht von Hand verstehen.**

#### B. Horizontale Richtungsverstellung (manuell)

Der horizontale Luftstrom kann durch Bewegen der vertikalen Luftleitlamellen von Hand nach links oder rechts eingestellt werden.



### ■ Ausführung mit verdecktem Luftkanal (U oder D)

Dieses Klimagerät wird nicht mit Luftauslaßteilen geliefert. Diese Teile sind vor Ort im Handel zu erstehen. Siehe die Gebrauchsanweisung der vor Ort erstandenen Luftauslaßteile.

# Besondere Hinweise

## Entfeuchtungsbetrieb

### Funktionsprinzip

- Wenn die Raumtemperatur den eingestellten Wert erreicht hat, schaltet sich das Gerät automatisch ein und aus, um diese Temperatur konstant zu halten.
- Um einen Anstieg der Luftfeuchtigkeit im Raum zu verhindern, schaltet sich das Innengebläse ebenfalls aus, sobald das Klimagerät den Betrieb unterbricht.
- Die Gebläsedrehzahl wird automatisch auf "LO." (niedrig) eingestellt und kann nicht verändert werden.
- Bei einer Außentemperatur von 15 °C oder weniger ist kein Entfeuchtungsbetrieb möglich.

## Heizbetrieb

### Heizleistung

- Da diese Anlage einen Raum unter Verwendung der Außenlufttemperatur heizt (Wärmepumpensystem), nimmt die Heizwirkung bei sehr niedrigen Außentemperaturen ab. Wenn sich der Raum mit dieser Wärmepumpe nicht ausreichend heizen lässt, ein weiteres Heizgerät gemeinsam mit diesem Klimagerät verwenden.

### Entfrosten

- Bei niedrigen Außentemperaturen kann es vorkommen, daß sich Frost oder Eis auf der Wärmeaustauscherschlange der Außeneinheit bildet, wodurch die Heizleistung herabgesetzt wird. In diesem Fall tritt das eingebaute, microcomputer-gesteuerte, Entfrostungssystem in Funktion. Gleichzeitig stoppt das Gebläse der Inneneinheit (oder schaltet in bestimmten Fällen auf eine sehr niedrige Drehzahl), und die Bereitschaftslampe (STANDBY) erscheint auf dem Anzeigefeld, bis der Entfrostungsvorgang abgeschlossen ist. Einige Minuten später beginnt der Heizbetrieb erneut. (Das genaue Zeitintervall richtet sich nach der Außentemperatur und der Art der Frostbildung.)

### Bereitschaftslampe (STANDBY) leuchtet auf dem Anzeigefeld

- Nach Beginn des Heizbetriebs läuft das Gebläse der Inneneinheit nicht (oder in bestimmten Fällen mit sehr niedriger Drehzahl), bis sich die Wärmeaustauscherschlange ausreichend angewärmt hat. Dies ist auf den Betrieb des Systems zur Verhinderung von kaltem Zug zurückzuführen. Während dieser Zeit leuchtet die Bereitschaftslampe (STANDBY).
- Die Bereitschaftslampe (STANDBY) leuchtet während des Entfrostens oder wenn der Kompressor bei Heizbetrieb vom Thermostat ausgeschaltet wurde (bzw. wenn das Gerät mit sehr niedriger Drehzahl läuft).
- Nach beendetem Entfrosten bzw. nach erneutem Einschalten des Kompressors schaltet sich die Bereitschaftslampe (STANDBY) automatisch aus, sobald der Heizbetrieb fortgesetzt wird.

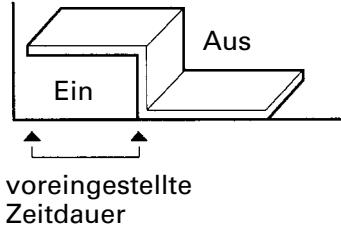
## ZUR BEACHTUNG

### Bei einem Stromausfall während des Betriebs

Wenn die Netzstromversorgung vorübergehend unterbrochen wird, setzt das Gerät den Betrieb (nach Wiederherstellen der Stromzufuhr) automatisch im gleichen Zustand wie vor dem Stromausfall fort.

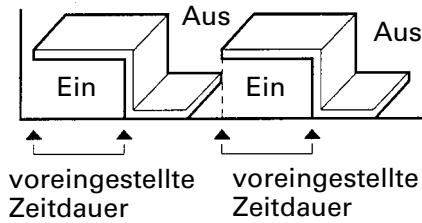
# Einstellen der Zeitschaltuhr

 **Zeitschaltuhr-Aus**



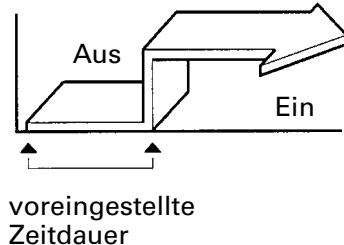
Diese Betriebsart verwenden, um das Klimagerät nach Verstreichen der voreingestellten Zeitspanne automatisch ausschalten zu lassen.

 **Zeitschaltuhr-Aus-Zyklus**



Diese Betriebsart verwenden, um das Klimagerät fortlaufend nach jedem Verstreichen der voreingestellten Zeitspanne automatisch ausschalten zu lassen.

 **Zeitschaltuhr-Ein**



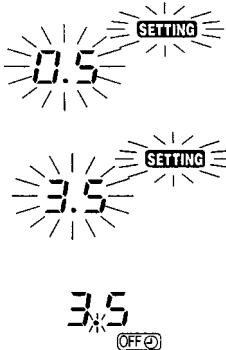
Diese Betriebsart verwenden, um das Klimagerät nach Verstreichen der voreingestellten Zeitspanne automatisch einschalten zu lassen.

## ZUR BEACHTUNG

Wenn zwei Fernbedienungen verwendet werden, kann die Zeitschaltuhr entweder über eine Haupt- oder eine Neben-Fernbedienung eingestellt werden. (Siehe Beschreibung der Fernbedienung.)

## Zeitschaltuhr-Aus-Einstellung ( )

(Beispiel) Ausschalten des Klimagerätes nach 3,5 Stunden



### Bedienungsverfahren

1. Die Betriebstaste (**ON/OFF**) drücken, um das Klimagerät einzuschalten.
2. Die Zeitschaltuhr-Einstelltaste (**TIMER SET**) zur Wahl der Betriebsart Zeitschaltuhr-Aus  betätigen.
3.
  - Die Taste **▲** betätigen, bis "3.5" angezeigt wird.
  - Falls die gewünschte Zeitdauer überschritten wurde, die Taste **▼** drücken.
4. Die Eingabetaste (**SET**) drücken, um die Betriebsart Zeitschaltuhr-Aus zu aktivieren.

### Anzeige

Die Anzeige **SETTING** und die Zeitanzeige (Stunden) blinken.

## Einstellen des Zeitschaltuhr-Aus-Zyklus ( )

(Beispiel) Ausschalten nach jeweils 3,5 Stunden



### Bedienungsverfahren

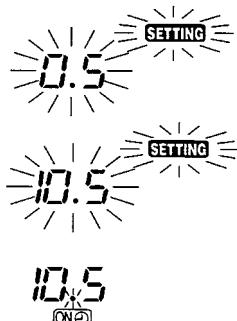
1. Die Betriebstaste (**ON/OFF**) drücken, um das Klimagerät einzuschalten.
2. Die Zeitschaltuhr-Einstelltaste (**TIMER SET**) zur Wahl der Betriebsart  (Zeitschaltuhr-Aus-Zyklus) betätigen.
3. Die Zeitdauer mit der Taste **▲** oder **▼** einstellen.
4. Die Eingabetaste (**SET**) drücken, um den Zeitschaltuhr-Aus-Zyklus  zu aktivieren.

### ZUR BEACHTUNG

Bei aktiviertem Zeitschaltuhr-Aus-Zyklus wird das Klimagerät nach jeweils 3,5 Stunden ausgeschaltet.

## Zeitschaltuhr-Ein-Einstellung ( )

(Beispiel) Einschalten des Klimagerätes nach 10,5 Stunden



### Bedienungsverfahren

1. Die Betriebstaste (**ON/OFF**) drücken, um das Klimagerät einzuschalten.
2. Die Zeitschaltuhr-Einstelltaste (**TIMER SET**) zur Wahl der Betriebsart Zeitschaltuhr-Ein  betätigen.
3.
  - Die Taste **▲** betätigen, bis "10.5" angezeigt wird.
  - Falls die gewünschte Zeitdauer überschritten wurde, die Taste **▼** drücken.
4. Die Eingabetaste (**SET**) drücken, um die Betriebsart Zeitschaltuhr-Ein zu aktivieren.

### Anzeige

Die Anzeige **SETTING** und die Zeitanzeige (Stunden) blinken.

### ZUR BEACHTUNG

Nach Aktivieren der Betriebsart Zeitschaltuhr-Ein schaltet das Gerät in den Pausenzustand.

# Pflege und Reinigung



## WARNUNG

- 1. Aus Sicherheitsgründen darauf achten, das Gerät vor dem Reinigen auszuschalten und es außerdem vom Netz zu trennen.**
- 2. Kein Wasser auf die Inneneinheit schütten, um diese zu reinigen. Dadurch werden die inneren Bauteile beschädigt, und es besteht Stromschlaggefahr.**

### Lufteinlaß- und Luftauslaßseite (Inneneinheit)

Die Lufteinlaß- und Luftauslaßseite der Inneneinheit mit einer Staubsaugerbürste reinigen bzw. mit einem sauberen, weichen Tuch abwischen.

Wenn die erwähnten Teile schmutzig sind, diese mit einem sauberen Tuch abwischen, das mit einer neutralen Reinigungsflüssigkeit befeuchtet ist. Beim Reinigen der Luftauslaßseite darauf achten, die Luftleitlamellen nicht mit Gewalt wegzudrücken.



## VORSICHT

- 1. Auf keinen Fall Lösungsmittel oder stark angreifende Chemikalien zum Reinigen der Inneneinheit verwenden. Kunststoffteile nicht mit sehr heißem Wasser abwischen.**
- 2. Gewisse Metallkanten und die Kondensatorrippen sind scharf und können Verletzungen verursachen, wenn sie nicht richtig gehandhabt werden; beim Reinigen dieser Teile besonders vorsichtig sein.**
- 3. Die innere Wärmeaustauscherschlange und andere Bauteile der Außeneinheit müssen einmal im Jahr gereinigt werden. Wenden Sie sich dazu bitte an Ihren Fachhändler oder an eine Kundendienststelle.**

### Luftfilter

Der Luftfilter entzieht der Luft Staub und andere Teilchen und sollte regelmäßig in den Intervallen gereinigt werden, die in der nachstehenden Tabelle aufgeführt sind, oder wenn die Filteranzeige (■■■) auf dem Anzeigefeld der Kabelfernbedienung erscheint, um darauf hinzuweisen, daß der Filter gereinigt werden muß. Wenn der Luftfilter zugesetzt ist, verringert sich die Leistung des Klimagerätes beträchtlich.

Modell	X	S	AS	T	K	U, D*	F, FM*
Intervall	sechs Monate	sechs Monate	zwei Wochen	zwei Wochen	zwei Wochen	(je nach Filter-Spezifikation)	zwei Wochen

**\* Ausführung mit verdecktem Luftkanal (U, D), Verdeckte Standausführung (FM):**

Dieses Klimagerät ist werkseitig nicht mit einem Luftfilter ausgestattet. Um stets saubere Umluftluft im Raum zu erhalten und die Lebensdauer des Klimageräts zu verlängern, muß ein Luftfilter in den Lufteinlaß installiert werden. Einzelheiten zu Einbau und Reinigung des Luftfilters sind von Ihrem Fachhändler oder Ihrer Kundendienststelle erhältlich.

## ZUR BEACHTUNG

Die Häufigkeit, mit der der Filter gereinigt werden sollte, richtet sich nach den Umgebungsbedingungen, unter denen die Anlage betrieben wird.

### Reinigen des Filters

- Den Luftfilter aus dem Lufteinlaßgitter entfernen.
- Einen Staubsauger verwenden, um leichten Staub zu entfernen. Wenn klebriger Staub am Filter anhaftet, diesen in lauwarmen Seifenlauge auswaschen, mit sauberem Wasser abspülen und trocknen lassen.

### Entfernen des Filters

#### Halbverdeckte Vier-Weg-Ausführung (X):

- Die Schrauben auf jeder Seite mit einem Schraubenzieher von den Laschen entfernen. (Achten Sie darauf, die beiden Schrauben nach der Reinigung wieder zu befestigen.)
- Zum Öffnen des Lufteinlaßgitters mit den Daumen in Pfeilrichtung auf die zwei Laschen des Gitters drücken.
- Das Lufteinlaßgitter zum Öffnen nach unten klappen.

## Pflege und Reinigung (Fortsetzung)

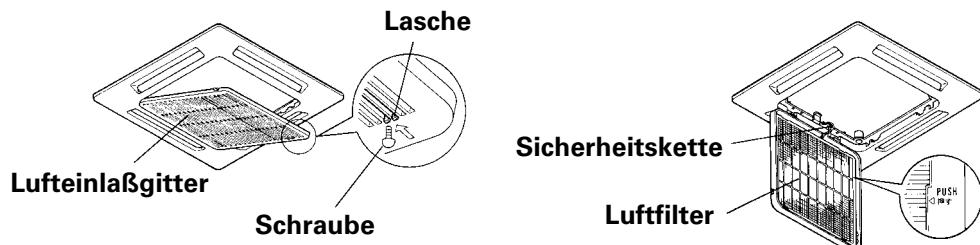
### Entfernen des Filters (Fortsetzung)



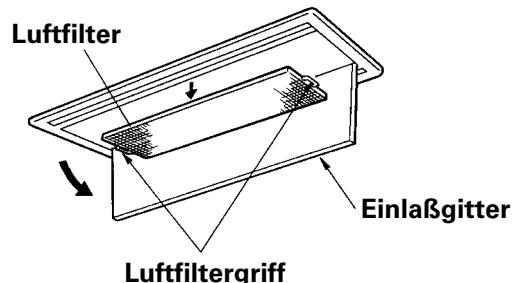
VORSICHT

Beim Reinigen des Luftfilters auf keinen Fall die Sicherheitskette entfernen. Wenn die Sicherheitskette für Wartungsarbeiten im Inneren des Gerätes entfernt werden muß, darauf achten, daß die Kette nach beendeter Arbeit wieder sicher (am Haken des Gitters) befestigt wird.

- Den Luftfilter aus dem Lufteinlaßgitter entfernen.

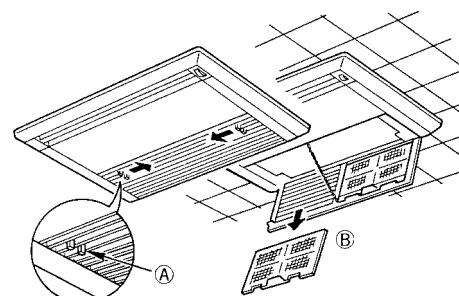


**Zwei-Weg-Ausführung (S):** Das Einlaßgitter festhalten, nach vorn ziehen und nach unten fallen lassen. Den Luftfilter an den Griffen halten und entfernen.



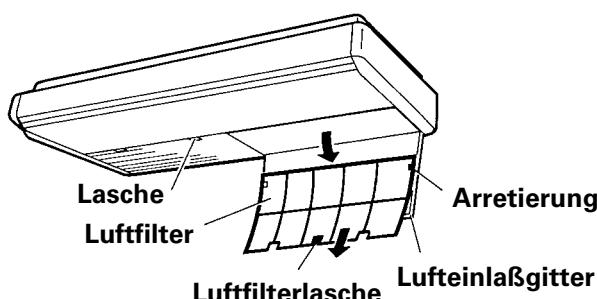
**Halbverdeckte Ein-Weg-Ausführung (AS):**

- Die Rasten des Grills in Pfeilrichtung schieben ①.
- Zum Entfernen des Luftfilters die Filterlaschen nach unten ziehen ②.



**Deckenmontierte Ausführung (T):**

- Die Lasche am Lufteinlaßgitter nach hinten drücken, so daß sich das Gitter nach vorn absenkt.
- Die Lasche am Luftfilter zunächst hochschieben und dann nach vorn ziehen, um den Filter aus der Arretierung freizugeben.



## Pflege und Reinigung (Fortsetzung)

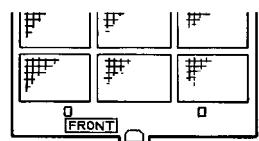
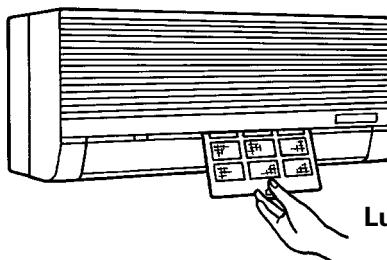
### Entfernen des Filters (Fortsetzung)

#### Wandmontierte Ausführung (K):

1. Die Klappe am Luftauslaßgitter mit Hilfe der Fernbedienung in die unterste Position bewegen.
2. Die Lasche sacht nach oben drücken, um den Filter freizugeben. Den Luftfilter an der Lasche am unteren Teil anfassen und nach unten ziehen.

① Nach oben schieben,  
dann

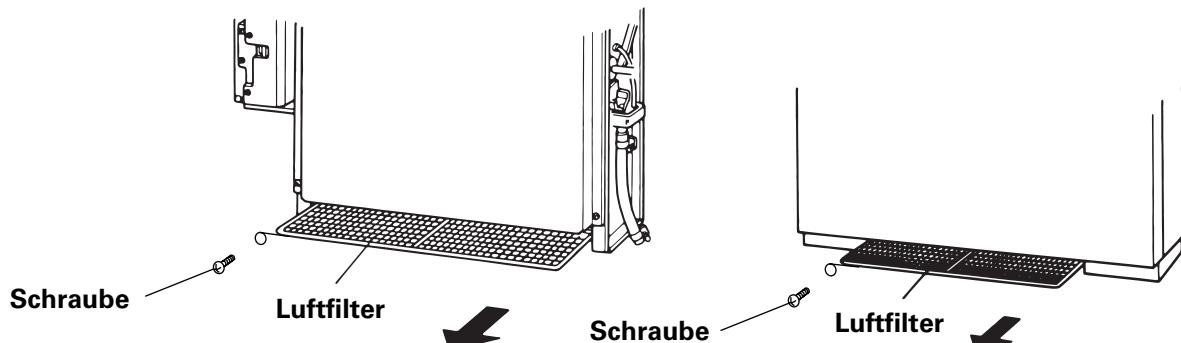
② Nach unten ziehen



Beim erneuten Einsetzen des Filters darauf achten, daß das Wort "FRONT" nach vorn weist. Den Filter nach oben einschieben, bis er hörbar einrastet.

#### Standausführung (F, FM):

1. Die Schraube unten links an der Frontplatte mit einem Kreuzschlitzschraubenzieher entfernen. (Nach beendeter Reinigung darauf achten, diese Schraube wieder anzubringen.)
2. Den Filter zum Entfernen nach vorn ziehen.



Außeneinheit



VORSICHT

1. Gewisse Metallkanten und die Kondensatorrippen sind scharf und können Verletzungen verursachen, wenn sie nicht richtig gehandhabt werden; beim Reinigen dieser Teile besonders vorsichtig sein.
2. Die Außeneinheit in regelmäßigen Abständen überprüfen, um festzustellen, ob Luftauslaß oder Lufteinlaß mit Schmutz oder Staub verstopft sind.
3. Die innere Wärmeaustauscherschlange und andere Bauteile der Außeneinheit müssen ebenfalls in regelmäßigen Abständen gereinigt werden. Wenden Sie sich dazu bitte an Ihren Fachhändler oder an eine Kundendienststelle.

#### Pflege: Nach längerem Nichtgebrauch

Die Lufteinlässe und Luftauslässe von Inneneinheit und Außeneinheit auf Verstopfung überprüfen und diese ggf. entfernen.

#### Pflege: Vor längerem Nichtgebrauch

- Das Gebläse 12 Stunden lang einschalten, um das Innere des Klimagerätes zu trocknen.
- Das Klimagerät vom Netz trennen und die Unterbrecher ausschalten.
- Den Luftfilter reinigen und wieder einsetzen.
- Die inneren Bauteile der Außeneinheit müssen in regelmäßigen Abständen überprüft und gereinigt werden. Wenden Sie sich dazu bitte an Ihren Fachhändler.

# Fehlersuche

Wenn Ihr Klimagerät nicht richtig funktioniert, zuerst die folgenden Punkte überprüfen, bevor ein Kundendiensttechniker angefordert wird. Läßt sich die Störung nicht beheben, so wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder an eine Kundendienststelle.

<b>Störung</b>	<b>Mögliche Ursache</b>	<b>Abhilfe</b>
Das Klimagerät läuft überhaupt nicht.	1. Stromausfall 2. Niederdruckschalter wurde ausgelöst. 3. Netzspannung ist zu niedrig. 4. Betriebstaste (ON/OFF) ist ausgeschaltet. 5. Funktionsstörung von Fernbedienung oder Wärmepumpe. (Die Fehleranzeige "ERROR" und ein Code, z.B. EI, PI, FI usw., erscheinen auf dem Anzeigefeld.)	1. Für erneute Stromzufuhr sorgen. 2. Wenden Sie sich an eine Kundendienststelle. 3. Lassen Sie sich von Ihrem Elektriker oder Fachhändler beraten. 4. Die Taste erneut drücken. 5. Lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler beraten.
Kompressor läuft, kommt jedoch bald zum Stillstand.	1. Ein Hindernis befindet sich vor der Kondensatorsschlange.	1. Das Hindernis entfernen.
Schlechte Kühlleistung (oder Heizleistung)	1. Luftfilter ist schmutzig oder zugesetzt. 2. Eine Wärmequelle oder viele Leute befinden sich im Raum. 3. Türen und/oder Fenster sind geöffnet. 4. Ein Hindernis befindet sich in der Nähe des Lufteinlasses oder Luftauslasses. 5. Thermostat ist zu hoch für Kühlung (bzw. zu niedrig für Heizen) eingestellt. 6. (Außentemperatur ist zu niedrig.) 7. (Entfrostungssystem arbeitet nicht.)	1. Luftfilter reinigen, um den Luftstrom zu verbessern. 2. Die Wärmequelle möglichst abschalten. 3. Diese schließen, damit keine Wärme (oder Kälte) von außen eindringt. 4. Hindernis entfernen, um einen unbehinderten Luftstrom zu gewährleisten. 5. Temperatur niedriger (bzw. höher) einstellen. 6. (Ein zweites Heizgerät verwenden.) 7. (Lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler beraten.)
"CHECK" wird angezeigt.	1. Störung der Verdrahtung.	1. Wenden Sie sich an eine Kundendienststelle.

## Nützliche Hinweise für Energieeinsparung

- |             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Nein</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Den Lufteinlaß und -auslaß des Gerätes nicht blockieren, weil das Klimagerät anderenfalls nicht einwandfrei funktioniert und beschädigt werden kann.</li> <li>• Den Raum nicht direkter Sonnenbestrahlung aussetzen. Markisen, Jalousien oder Vorhänge verwenden. Wenn die Wände und Decke des Raumes Strahlungswärme von der Sonne aufnehmen, dauert es länger, den Raum zu kühlen.</li> </ul> |
| <b>Ja</b>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Den Luftfilter stets sauberhalten. (Siehe Abschnitt "Pflege und Reinigung".) Durch einen zugesetzten Filter wird die Leistung des Klimagerätes beeinträchtigt.</li> <li>• Um zu verhindern, daß klimatisierte Luft entweicht, Fenster, Türen und andere Öffnungen geschlossen halten.</li> </ul>                                                                                                |

### ZUR BEACHTUNG

#### Bei einem Stromausfall während des Betriebs

Wenn die Netzstromversorgung vorübergehend unterbrochen wird, setzt das Gerät den Betrieb (nach Wiederherstellen der Stromzufuhr) automatisch im gleichen Zustand wie vor dem Stromausfall fort.